

[Texte]

could use an additional 4,000 metric tons in order to complete their season. That left, of course, 9,000. I cautiously, if I may say so, suggested that it would be wise if we only allocated 6,000 of the remaining 9,000, and we did that to the offshore fleet, the 100-footers if you like, bearing in mind, of course, that that fleet fishes for those cod stock anyway and 4VN; it is the same stock. That fleet would be fishing in the gulf at a time when the inshore fishing operations would have ceased, in any event; in other words, during the months of November and December.

Quite frankly, I felt it would have been irresponsible on my part had I not allocated a portion of that additional quota, especially bearing in mind that we have plants in the area that are underutilized in terms of capacity, and that the additional 6,000 tons would provide additional jobs in the Atlantic provinces.

That is a decision that was taken for this year. We are watching very carefully. We will be watching the experience and we will be very much governed by that in our determination for next year. It is not a decision that was taken lightly. However, if the Committee would like to hear further on the advice I received, I have no problem with that, bearing in mind, of course, that the decision was mine and hence the responsibility is mine, and I take full responsibility for it.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I expect, Mr. Chairman, after we have heard the fishermen who are coming here on Thursday we may well want to hear some technical people from the department as to the advice that was given the minister.

Mr. McGrath: Dr. May is here, Mr. Haliburton. He is the assistant deputy minister for the Atlantic provinces. He is a distinguished biologist and he is the chairman of the Atlantic Groundfish Advisory Committee; consequently, he is the general manager, if you like, for the fisheries in the Atlantic provinces and he is also my chief adviser in the Atlantic provinces.

The Chairman: Did you wish your question answered by Dr. May, Mr. Haliburton?

Mr. Haliburton: There were two or three specific questions that the minister did not cover. If Dr. May has that information available perhaps he would provide it.

Mr. Art W. May (Assistant Deputy Minister for the Atlantic Provinces, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I believe there was a reference from Mr. Haliburton to the age of the fish.

Mr. Haliburton: Yes, the age or the size of the fish. There was also a reference to the matter of damage to the crab stock.

Mr. May: On the question of age and size, there has been some debate among the members of the Atlantic Groundfish Advisory Committee on that issue and we have pulled forward some data to discuss with them tomorrow.

The generality of the situation is that you have two extreme choices to make, if you will, in terms of managing a fishery for

[Traduction]

données, et après consultation, il a été décidé que la flotte côtière pourrait avoir 4,000 tonnes métriques de plus pour terminer sa saison. Cela laisse bien sûr 9,000 tonnes. J'ai proposé prudemment, je dois le dire, qu'il serait sage de n'allouer que 6,000 tonnes du solde de 9,000 à la flotte hauturière, les bâtiments de 100 pieds si vous voulez, sans oublier bien sûr que de toute façon c'est justement cette flotte qui pêche la morue et les quatre VN; c'est le même stock. La flotte hauturière pêche dans le golfe lorsque les opérations de pêche côtière sont terminées, soit au cours des mois de novembre et décembre.

A vrai dire, j'estime qu'il aurait été irresponsable de ma part de ne pas allouer une partie du quota supplémentaire surtout lorsque l'on songe qu'il y a des usines de transformation dans la région qui ne fonctionnent pas à plein rendement et que les 6,000 tonnes de plus vont créer des emplois supplémentaires dans les provinces de l'Atlantique.

Donc, c'est la décision qui a été prise pour cette année, et nous surveillons très attentivement la chose. Nous allons en surveiller la marche et nous nous inspirerons des résultats pour prendre une décision pour l'an prochain. Cette décision n'a pas été prise à la légère. Toutefois, si les membres du comité veulent avoir plus de détails sur les conseils que j'ai reçus, ils les auront; il ne faut pas pour autant oublier que la décision était mienne et par conséquent que la responsabilité est mienne et que je l'assume entièrement.

Le président: M. Haliburton.

M. Haliburton: Je ne serais pas surpris, monsieur le président, qu'après que nous aurons entendu les pêcheurs qui doivent venir ici jeudi, que nous voulions entendre les conseillers techniques du ministère au sujet des conseils qui ont été donnés au ministre.

M. McGrath: M. May est ici, M. Haliburton. Il est sous-ministre adjoint pour l'Atlantique. Biologiste distingué, il est également président du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique; par conséquent, il est un peu le directeur général si vous voulez des pêches dans les provinces de l'Atlantique et il est également mon conseiller principal pour ce qui touche aux provinces de l'Atlantique.

Le président: Voulez-vous que M. May réponde à vos questions, monsieur Haliburton?

M. Haliburton: Il y a deux ou trois questions précises que le ministre n'a pas abordées. Si M. May a avec lui les renseignements, peut-être pourrait-il me les donner.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint pour l'Atlantique, Pêches et Océans): Monsieur le président, je crois que monsieur Haliburton a mentionné l'âge du poisson.

M. Haliburton: Oui, l'âge ou la taille du poisson. J'ai également mentionné les dégâts aux stocks de crabe.

M. May: Pour ce qui est de l'âge et de la taille, les membres du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique ont discuté un peu de la question et nous avons réuni quelques données dont nous discuterons demain.

D'une façon générale, la situation est la suivante: Les deux choix qui s'offrent sont opposés, si vous voulez, lorsque l'on fait